

Termeni și condiții generale

Aceasta este o traducere a unui text din limba germană în limba română:

1. Domeniul de aplicare

Termenii și condițiile de vânzare și livrare se aplică tranzacțiilor comerciale între întreprinderi pentru comerțul cu bunuri, precum și pentru furnizarea de servicii în legătură cu tranzacțiile comerciale, în măsura în care nu au fost stabilite condiții diferite de acordul părților în cazurile individuale.

2. Obligația ofertelor

Toate ofertele și informațiile referitoare la produsele AA-Solutions, inclusiv cele din cataloage, liste de prețuri etc., sunt neangajante. Acestea sunt valabile doar în măsura în care se face referire expres la ele în confirmarea comenzii din partea AA-Solutions.

3. Încheierea contractului

Contractul se încheie exclusiv printr-o comandă din partea clientului și o confirmare corespunzătoare a comenzii din partea AA-Solutions. Modificările și completările ulterioare ale contractului necesită confirmarea scrisă din partea AA-Solutions pentru a fi valabile.

4. Livrarea; termenul de livrare și întârziere

Un eventual termen de livrare convenit se bazează pe condițiile existente la momentul comenzii și este doar orientativ. Dacă termenul de livrare convenit este depășit cu mai mult de 3 luni, cumpărătorul poate renunța la contract după expirarea unui termen suplimentar rezonabil, de cel puțin 14 zile. Comenzile care includ mai mult de un produs se consideră divizibile și dreptul de retragere al cumpărătorului se aplică doar acelei părți din comandă pentru care termenul de livrare a fost depășit. În cazul comenzilor speciale, adică orice comandă în care se abate de la standardele vânzătorului (de exemplu, prin etichetări speciale, documentație specială, ambalaje speciale, construcții speciale etc.), cumpărătorul poate renunța la contract doar dacă termenul de livrare este depășit cu mai mult de 6 luni și, după o perioadă suplimentară de 30 de zile, termenul rămâne fără rezultat. Alte revendicări ale cumpărătorului legate de depășirea termenului de livrare, în special cererile de daune, sunt excluse.

Dacă livrarea este întârziată din motive imputabile cumpărătorului, AA-Solutions are dreptul de a solicita despăgubiri pentru costurile de depozitare. După expirarea unui termen suplimentar stabilit cumpărătorului, AA-Solutions are dreptul, dar nu și obligația, de a rezilia contractul cu efect imediat, fără formalități suplimentare, cu ajutorul instanțelor judecătorești, conform Art. 1553 C.C. și de a solicita despăgubiri pentru costurile și daunele cauzate de neîndeplinirea contractului. Părțile sunt de acord ca, în acest caz, cumpărătorul să plătească un despăgubire forfaitară de 50% din prețul de cumpărare. Dreptul de a solicita daune suplimentare din partea AA-Solutions este rezervat.

AA-Solutions are dreptul la livrări parțiale. Modificările de construcție și formă pot fi efectuate pe parcursul perioadei de livrare, cu condiția ca funcționalitatea bunului cumpărat să nu fie modificată substanțial și modificarea să fie rezonabilă pentru cumpărător.

5. Transferul riscului

Bunurile vor fi livrate de AA-Solutions „ex works” (INCOTERMS 2010: EXW). Riscul se transferă,

prin urmare, cumpărătorului în momentul în care acesta sau un transportator desemnat de acesta preia livrarea. Acest lucru se aplică și livrărilor parțiale.

6. Prețuri, ambalaj, asigurare, transport

Prețurile oferite de AA-Solutions sunt nete, fără TVA. Ambalajul, asigurarea transportului și costurile de transport sunt facturate separat. Pentru cantitățile mici, poate fi aplicat un supliment pentru cantități mici. Cerințele speciale ale clientului pentru etichetări speciale, documentație specială, desene ale clientului, certificate, legalizări, instrucțiuni speciale de expediere, ambalaje speciale etc. vor fi facturate în funcție de efort.

7. Condiții de plată

Plata trebuie efectuată în termen de 30 de zile de la emiterea facturii, fără deducerea de reduceri sau rabaturi, în moneda convenită, cu excepția cazului în care oferta prevede altfel. Livrările parțiale și echipamentele suplimentare livrate ulterior vor fi facturate separat, iar condițiile de plată menționate mai sus se vor aplica.

Dacă livrarea este întârziată la cererea cumpărătorului sau din cauza circumstanțelor imputabile acestuia, facturarea va avea loc atunci când livrarea devine disponibilă. În cazul în care cumpărătorul întârzie cu plățile sau există îndoeli cu privire la capacitatea de plată sau la intenția de plată a cumpărătorului, AA-Solutions poate solicita plata în avans și, în cazul în care aceasta nu este efectuată, poate rezilia contractul fără formalități suplimentare și cu ajutorul instanțelor judecătorești, după stabilirea unui termen suplimentar rezonabil și poate solicita despăgubiri pentru neîndeplinirea contractului.

Pentru plățile întârziate ale cumpărătorului se vor calcula dobânzi legale pentru întârziere. Compensarea de către cumpărător cu alte creanțe decât cele acceptate expres de AA-Solutions sau confirmate prin hotărâre judecătorească definitivă este exclusă. Cumpărătorul renunță la orice drepturi de reținere pe care le-ar putea avea asupra bunurilor livrate.

8. Rezerva de proprietate

Bunul cumpărat rămâne proprietatea AA-Solutions până la îndeplinirea completă a tuturor obligațiilor rezultate din contractul de vânzare de către cumpărător. Rezerva de proprietate rămâne valabilă și în cazul revânzării produselor livrate de către cumpărător către o terță parte. Cumpărătorul cedează deja acele creanțe către AA-Solutions, care rezultă din revânzarea acestora către o terță parte. Taxele rezultate din acest lucru vor fi suportate de cumpărător. Orice tranzacție sau dispoziție care ar putea afecta drepturile AA-Solutions este interzisă.

În cazul în care o terță parte revendică bunul înainte de îndeplinirea completă a obligațiilor (și, implicit, înainte de transferul dreptului de proprietate către cumpărător), cumpărătorul trebuie să informeze imediat AA-Solutions în scris.

9. Evaluarea adecvării, excluderea garanției și răspunderea, garanția producătorului

Cumpărătorul poartă întreaga responsabilitate pentru selecția și utilizarea produselor achiziționate. AA-Solutions nu își asumă nicio răspundere pentru compatibilitatea produselor cu un anumit sistem sau instalații. Prin urmare, este responsabilitatea exclusivă a cumpărătorului să evalueze dacă produsele achiziționate și livrate de AA-Solutions sunt adecvate pentru scopul prevăzut de acesta. Defecțiunile care ar putea fi identificate printr-o verificare corespunzătoare a bunului trebuie semnalate de cumpărător către AA-Solutions în termen de 10 zile de la primirea bunurilor. Dacă cumpărătorul nu efectuează notificarea, acesta nu poate mai revendica drepturi de garanție sau daune din cauza defectului. Alte defecte trebuie notificate imediat după descoperirea lor, dar nu mai târziu de un an de la primirea bunurilor. Orice alte pretenții ale cumpărătorului care depășesc drepturile de garanție reglementate în Art. 1710 C.C. sunt excluse, în măsura în care legea permite acest lucru.

AA-Solutions are dreptul de a remedia inițial defectele prin livrare de produse noi. Doar dacă livrarea de produse noi eșuează de două ori, sau nu este posibilă, sau AA-Solutions refuză acest lucru, cumpărătorul poate solicita anularea contractului sau reducerea prețului.

Pretențiile cumpărătorului împotriva AA-Solutions ca vânzător pentru garanție sunt însă exclusiv dacă cumpărătorul poate solicita o garanție din partea producătorului pentru defectul respectiv. Garanția producătorului poate fi consultată pe site-ul web al AA-Solutions (austria.swagelok.com).

10. Dispoziții generale

a) Contractul este guvernat de legislația română, cu excluderea normelor de conflict de legi din dreptul privat internațional (IPRG) și a dreptului de vânzare al ONU.

b) Condițiile de achiziție ale cumpărătorului sau acordurile diferite și suplimentare sunt valabile pentru AA-Solutions doar în măsura în care au fost acceptate în scris de către AA-Solutions.

c) Invaliditatea unei dispoziții a contractului nu afectează valabilitatea celorlalte dispoziții ale acestuia. Dispoziția invalidă va fi înlocuită cu una valabilă, al cărei efect economic să corespundă în măsura posibilului cu cel al dispoziției invalide.

d) Cumpărătorul nu poate transmite drepturile sale din acest contract către terțe părți fără acordul expres în scris al AA-Solutions.

e) Instanța competentă pentru litigii comerciale va fi instanța de la sediul vânzătorului.

f) Acești termeni și condiții de vânzare și livrare se aplică tuturor vânzărilor și livrărilor efectuate începând cu data de 1 aprilie 2025.